

Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.



Zum 50sten!!

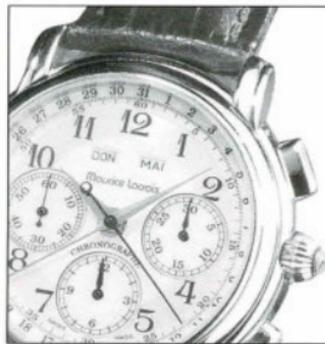
Hier soll nicht zum Geburtstag eines lieben Mitmenschen gratuliert werden. Das Geburtstagskind ist vielmehr unsere Ortsteilzeitung selbst: "Der Isselhorster" erscheint nunmehr in seiner 50sten Ausgabe.

Das ist sicherlich ein Grund einmal zurückzublicken, aber auch, um sich Gedanken um die Zukunft und die weitere Entwicklung unserer Zeitung zu machen. Der Geburt des "Isselhorster" lag ein Mangel, eine Lücke zugrunde;

ja man könnte auch sagen, es fehlte etwas in der "Kulturlandschaft" des Kirchspiels.

Von 1977 bis 1992 hatte Karl-Theodor Mumperow als Herausgeber des Heftes "Lebendiges Isselhorst" in insgesamt 112 (!) Ausgaben vom Leben und Wirken im Dorf und seinen Nachbargemeinden aus der Vergangenheit und Gegenwart amüsant, aber auch engagiert erzählt. Viele Mitbürgerinnen und Mitbürger erinnern sich auch heute noch gern und dankbar an die veröffentlichten

Geschichten und Berichte. Nachdem das "Lebendige Isselhorst" dann ab 1992 nicht mehr erschien, vermißten zahlreiche Einwohner, aber auch Vereine und Institutionen ein Publikationsorgan, das über die aktuellen Ereignisse, aber auch über die Geschichte speziell unseres Kirchspiels berichtet. Insbesondere der Werbegemeinschaft unter ihrem damaligen Vorsitzenden Günter Karmann lag es sehr am Herzen, wieder eine Zeitschrift zu bekommen, in der sich ausschließlich



maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

Berliner Straße 107
Tel. 0 52 41 / 2 88 54

Steinhagener Straße 3
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

P vor beiden Geschäften

Isselhorst mit seinen Nachbargemeinden darstellt, damit sich die Bewohner mit ihrem unmittelbaren Lebens- und Wirtschaftsumfeld noch besser identifizieren und darin heimisch fühlen können. Diese Gedanken und Absichten machten auch im Heimatverein - damals noch "Isselhorster Heimatstube" - die Runde. Der entschloß sich dann nach reichlicher Überlegung und Vorbereitung zu regelmäßigen Terminen eine Ortszeitschrift in einem modernen Erscheinungsbild herauszugeben. "Der Isselhorster 2" war geboren. Zur Kirmes 1993 erschien die erste Ausgabe. Von Anfang an haben sich die "Macher" an selbst auferlegte inhaltliche und gestalterische Regeln gehalten. Im Textteil sollen bestimmte Themenkreise regelmäßig behandelt werden.

Dies sind:

- das Vereins-Portrait
- das Firmen-Portrait, oder einer Persönlichkeit
- das aktuelle Thema
- das historische Thema
- die plattdeutsche Seite
- der Termin-/Veranstaltungskalender

Mit dieser Mischung soll das Heft sowohl für Jung und Alt, als auch für Alteingesessene und Neubürger interessant und lesbar sein. In Bezug auf die Darbietung und das äußere Erscheinungsbild war und bleibt der Anspruch, daß Text und Anzeigen in einem gesunden Verhältnis stehen müssen und daß eine gekonnte Gestaltung (Schrift, Farbe, Druck usw.) auf ansprechendem Papier angeboten wird. Ich glaube, daß diese selbst gesteckten Ziele in den bisherigen Ausgaben, und auch in dieser, im großen und ganzen erfüllt werden

konnten. Was könnte ein besserer Beweis dafür sein, als die ungebrochene Beliebtheit und Akzeptanz in der Bevölkerung. Die Aufrechterhaltung des Qualitätsstandards kommt jedoch nicht von ungefähr. Es ist damit viel Engagement, Mühe und Zeitaufwand (leider nur) einiger Weniger verbunden. Nachdem bis zur 10. Ausgabe alle Arbeiten, also sowohl die redaktionellen als auch die gestalterischen, zur Herstellung des "Isselhorsters" ausschließlich von Hans-Georg Baumeister ausgeführt wurden, erfolgte in 1994 eine Arbeitsteilung und Karl Piepenbrock übernahm die Redaktion. Ab Febr. 1999 (34. Ausgabe) ist nunmehr Rolf Ortmeier für den redaktionellen Teil verantwortlich.

PIEPENBROCK
Baumaschinen-
Vermietung

Vermietung von:

- Bagger
- Minibagger
- Radlader
- Rüttelplatten
- Steinschneidegeräte
- Seilzüge für Baumrodungen im Gartenbereich
- Bohrgeräte
- Gartengeräte etc.

Steinhagener Straße 46 • 33334 Gütersloh-Isselhorst
Fon (0 52 41) 68 81 61 • Fax (0 52 41) 6 77 60

Die Vermietung von Großmaschinen erfolgt ausschließlich an Firmen.

Ortwin
Riewe

Tischlermeister

Montage und
Verlegearbeiten
Türen, Fenster,
Paneele & Parkett
Parkett-Renovierung

Auf dem Felde 38 • 33334 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 6 81 85
www.ortwin-riewe.de

Die technische Umsetzung und die Anzeigenaquisition obliegen Dietlind Hellweg (D.sein). Der Druck erfolgt in einer gewerbsmäßigen Druckerei. Herausgeber und verantwortlich ist jedoch allein der Heimatverein! Und damit beginnt auch eine Sorge für die Zukunft. Die Last (und manchmal auch die Freude über Zuspruch und Anerkennung) der inhaltlichen Gestaltung ruht nur auf ganz wenigen Schultern. Diese Aufgabe ist mitunter recht mühevoll und zeitaufwendig, reicht sie doch von der Idee über die Recherche und das Interview bis zum Schreiben der Texte und deren nachfolgender Korrekturlesung. All dies geschieht mit sehr viel Idealismus ehrenamtlich, also auch ohne jegliche Aufwandsentschädigung. Wir sind aber was die inhaltliche Gestaltung in Bezug auf Ideen und Artikelschreibung betrifft auf die Mithilfe möglichst vieler Bürgerinnen und Bürger angewiesen,

soll der "Isselhorster" auch in Zukunft in der bewährten Form erscheinen. Deshalb die herzliche Bitte an alle, die zu den oben genannten Themen etwas beitragen können: Bringen Sie es zu Papier und reichen Sie es Rolf Ortmeier ein! Vielleicht ist dies auch eine interessante Aufgabe für junge Leute, die sich im Schreiben üben oder aber einmal sogar beruflich im journalistischen Umfeld tätig werden möchten.

Ein ganz besonderer Dank gilt an dieser Stelle unseren Gewerbetreibenden. Allein durch die Anzeigen kann die Herstellung finanziert werden. Auch hier die Bitte: Tragen Sie weiterhin mit Ihren Annoncen dazu bei, daß unser "Isselhorster" eine gesicherte Zukunft hat.

*Dietmar Schneider
Ortsheimatpfleger*

SERVICELEISTUNGEN RUND UMS GRÜN

- kleine Einzelaufträge
- Baum- und Heckenschnitt
- Rasenpflege
- Pflanzflächenpflege
- kompletter Fullservice für Ihren Garten
- und vieles mehr...

Informationen und
unverbindliches Angebot:

05241 / 96501-23

LÜTKEMEYER
PROJEKT &
SERVICE GMBH

Lust auf mehr Mobilität



Der neue Primavera Family Plus Traveller

- 1,8-l-Benziner, 84 kW (114 PS)
 - ABS, EBD, Bremsassistent
 - 4 Airbags
 - Klimaautomatik
 - Xenon-Schienenwerfer
 - 3-Jahres-Garantie (bis 100 000 km)
- 39.900,- DM**
20.400,55 EU

* Leasingangebot

Leasing-sonderzahlung	13.400,- DM 6.851,- EU
Monatliche Leasingrate	399,- DM 204,- EU
Laufzeit	24 Monate
Kilometerleistung p.a.	10.000 km
Überführung/Zulassung	1.150,- DM 588,- EU

* Ein Angebot der Nissan Bank zzgl. Überführung, gültig von 1.10.-31.12.2001

**Das Nissan
Super-Mobil-Leasing.
Inklusive 2100,- DM
Tankguthaben.
Das entspricht
derzeit ca. 1000 Liter
Superbenzin.**



LP11-30-2-3-00

Autohaus

www.Aschentrup.de

//ASCHENTRUP

Carl-Zeiss-Str. 1/B 61 · 33334 Gütersloh · Tel.: (0 52 41) 6 80 11

850 Jahr-Feier in Ebbesloh



Fam. Kornfeld vor der Jubiläums-Torte



Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinseit
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 6 79 17

Der 19. August stand ganz im Zeichen der Gemeinde Ebbesloh. Der Heimatverein hatte mit ein paar interessierten Ebbeslohern recht kurzfristig das Programm erstellt, Euphorie war da, es mußte nur noch das Wetter mitspielen.

Und das Wetter war Spitze. In der 30 m langen Scheune, mit Eichenlaub geschmückt, und auf dem großen Hofplatz bei Heinrich Kornfeld war alles bestens vorbereitet. Eine gesunde Finanzierung (Spenden der Ebbesloher Bürger, der hiesigen Banken und der Stadt Gütersloh) ließ es zu, das für Groß und Klein einiges geboten werden konnte. Als Mitverantwortlicher war ich durchaus etwas skeptisch, als ich aber am Sonntag morgen um 1/2 10 Uhr auf den Hof kam, war alle Skepsis verfliegen.

Die große Scheune war bis auf den letzten Platz besetzt und man war gespannt, ob denn wohl nach Pastor Baumann das Platt von Frau Pastorin Engelbrecht verständlich sein würde. Frau Engelbrecht ist gebürtige Lipperin und natürlich gibt es Abweichungen zu unserem Dialekt, es war aber ein ein-drucksvoller Gottesdienst. Leider war dies die einzige Veranstaltung,

auf der plattdeutsch gesprochen wurde – unsere schöne Sprache ist auch im ländlichen Ebbesloh passé. Nach dem Gottesdienst spielten die Posaunen flotte Waisen. Um 12 Uhr fand eine kleine Feier am Ebbesloher Gedenkstein statt. Die Polizei hatte die Strasse für eine 3/4 Std. gesperrt, so konnten wir ungezwungen vom Hof zum Gedenkstein und zurück gehen. Heinrich Hanneforth fand die passenden Worte. Er erinnerte an die 800 Jahrfeier und wie die kleine Gedenkstätte zustande kam. Es wurde auch der Kriegstoten und Vermissten aus der Gemeinde Ebbesloh gedacht. Zurück auf den Hof. Unsere Bürgermeisterin, Frau Unger, und Harald Heitmann überbrachten Grußworte. Dann hielt Frau Plöger den Festvortrag, interessant und fundiert informativ, wie es ihre Art ist.

Anschließend war Essen angesagt. Der Nachmittag war zum Klönen da. Auf einem Plüschsofa saßen ältere Ebbesloher und gaben Rede und Antwort aus längst vergangene Zeiten. Bei Kaffee und Kuchen klang der schöne Sonntag aus.

Wo gibt es das heute noch? Die Kinder konnten sich gratis schminken lassen, konnten gratis das Glücksrad drehen, konnten gratis Kutschwagen fahren und reiten. Die älteren Interessierten konnten der Korbflechterin zusehen, dem urigen Stellmacher zusehen oder Frau Bethlehem beim Filzen. Auch die Imker waren präsent. Herzlichen Dank noch einmal an alle Ebbesloher und besonders der Familie Kornfeld, die dieses gelungene Jubiläum erst möglich gemacht haben.

Ich persönlich wünsche mir, daß diese 850-Jahrfeier auf dem Findling der Gedenkstätte noch dokumentiert wird.

Wilfried Hanneforth

Et dai vomukte wäih!

De Fier in'n Ebschlau is vorbie, et was vial lös up Kläikamps Hoff, de Chäste un auk de Vo-anstalter wöiern olle tofria.

Mie fällt no ne lütke Bechiaben-häit in, de ik os Kind do erliawet hāwwe. Ik was fröier vial bi mienen Opa, bien Stemmer un auk bi Johannsmann. Do was ümmer befonners vial lös. Os Junge woll ik dann auk bi vial em dobi sien un auk oll met hölben. Ik droffe bien Fauern hölben, bi de Ernte up'n Wagen metfoiern, up'n Balken rümmeclawwern tūsken Strauh un Haijj. Befonners schön wos et, med'n chrauden Tropp an'n Diske to sidden und met iaden. Do wochte ümmer vial votellt, un blaut un ümmer plattdöütsk. In de Erntetiet was Hauptthema, wo wätt woll muan dat Wie, chiff et hauchbäint Wie, krie wi baule Rianen, hoffentlich nich ßon derbet Chewitter. No de Stärkung cheng et wia met Vullldampf an de Abäit. Ik droffe dann auk oll mol nen Piad haulen oder bien outspannen hölben. An äinen Ianern wochte

Mess uplaad't un up't Land fott. Twäi Pia schüaben den Mässwagen trüjjeout in den Messfall. Os de Wagen richtig stand, wöchten de bäiden Pia outspannt un kaimen vo äinen anderen Wagen. Ik droffe bien outspannen hölben und dat Cheschier von de langen Dießel maken. Ik hadde dat faaken ßäin un dann läid man de Dießel äinfach up de Äiern fallen. Chenau ßo hāwwe ik dat dann auk maket, owwer oh weh, dat Ende von de Dießel fällt mi just no up den chrauden Tainen. Ik hadde käine Holsken anne Föide un hadde den Faud nich fräuchenauch wechtuagen. Et dai vomukte wäih, owwer ik woll et mi je nich miaken loden. Klammheimlich ßen ik dann in äine rouge Ecke choon un hāwwe den Schauh outtuagen. De Tainennagel was oll bloo un do hāwwe ik dann äinige Dage wat anne hat. - Os Fahrschäuler hāwwe ik mol erliawet, os ßick ne Frubben de Finger in de Omnibusdöüer quedge, de Frubben cheng in den Sßiajenhiamel.-Mi



*Hanni Hanneforth und Gisela Johannsmann
auf dem Erntewagen im
Festumzug 900 Jahre Isselborst*

hāw dat Malhöier owwer käinen Afbruch dohn, ik hāwwe dann biader uppaßt.

vamukte -	fürchterlich
tofria -	zufrieden
rümmeclawwern -	herumklettern
Haijj -	Heu
votellt -	erzählt
Wie -	Wetter
hauchbäint -	hochsommerlich
trüjjeout -	zurück
chrauden Tainen -	großer Zeh
quedge -	quetschte
Sßiajenhiamel-	Bewusstlosigkeit

Wilfried Hanneforth

FotoLine

Ihr Fotostudio für Isselhorst
und Ummeln!

Photos

- Hochzeitsserien
- Portraits ob Color oder schwarz/weiß
- Passfotos oder
- Bewerbungsportraits,
die zum Erfolg führen -



tolle Kinderportraits
schon ab DM **59,-**

“die Geschenkidee zu Weihnachten”

Ihre Ansprechpartner: Karin und Peter Berger
Am Speksel 32, 33649 Bielefeld (ehem. Gardinen Beller)
Tel.: 05 21 / 6 51 64 und 01 71 / 2 35 97 68 (ab 18.30 Uhr)

Schlemmen auf dem Kirchplatz

Ihren 25. Geburtstag wollten die Mitglieder der Werbegemeinschaft einfach "nicht nur so" verstreichen lassen, sondern schon mit einem besonderen Akzent feiern. Ein Schlemmerwochenende unter dem Motto "Iselhorst kocht über" entwickelt sich schließlich aus dieser Idee heraus.

Am Sonnabend, dem 8. September, eröffnete Gerhard Kitzig, Vorsitzender der Werbegemeinschaft, diese kulinarische Jubiläumsveranstaltung. Man vermochte es zu dieser Stunde kaum zu fassen: Bei strahlendem Sonnenschein, nach Regengüssen, die noch während des ganzen Tages niedergingen.



Die Liste der Aktivposten, die der Vorsitzende dann in seiner Rede aufzählte, war schon lang. Angefangen hatte es mit dem Trödelmarkt 1976. Dem folgten in rascher Folge die Etablierung eines Weihnachtsmarktes, die Osterfeuer, große Wirtschaftsausstellungen, Modenschauen, die hölzernen Ortseingangsschilder, die Einrichtung eines Wochenmarktes, bis hin zum modernen INTERNET-Auftritt, der just an diesem Tage Premiere hatte. Mit diesen Stichpunkten sind aber erst einige der vielfältigen Aktivitäten der Werbegemeinschaft beschrieben. Gerade in dieser Rückschau spiegelte sich deutlich

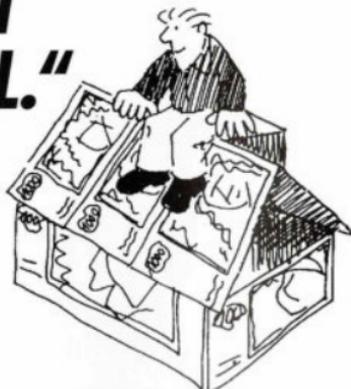


"EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL, DA IST SICHERHEIT DAS HÖCHSTE ZIEL."

Ihre Sicherheit in guten Händen

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.

Die ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh
Telefon 05241 / 965070



die
ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883

wider, wie viel die Werbegemeinschaft in all den Jahren ihres Bestehens doch angeschoben und auf die Beine gestellt hat. Aber Gerhard Kitzig sprach es mehr als deutlich an: "Wir, die Kaufleute, verstehen uns in erster Linie nicht als dörflicher Festveranstalter, sondern als kompetenter Partner für unsere Kunden". Dieser Selbstanspruch soll insbesondere auch durch den modernen, professionellen INTERNET-Auftritt ("www.GT-Isselhorst.de") unterstrichen werden. Aber auch einen zeitgleichen, weiteren Geburtstagsjubiläum gab es, nämlich die Firma Henrich Schröder, Sanitär- und Heizungsbau. Die konnte im



Jahre 2001 ebenfalls auf ein 25 jähriges Jubiläum blicken. Auf einen "großen Bahnhof" hatte man, auch in Abstimmung mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, verzichtet und dafür dem Dorf ein Geschenk gemacht: eine behindertengerechte WC-Anlage im Vorbau des Jugendtreffs. Diese wurde im Anschluß an die Schlemmertage-Eröffnung der Bürgermeisterin Maria Unger übergeben.

Frau Unger hob in ihrem Redebeitrag die vielfältigen Leistungen der Werbegemeinschaft lobend hervor. "Die stehen auch für einen lebendigen Ortsteil", meinte sie und verwies damit auf die nicht zu unterschätzende "dörfliche Kultur", die sich daraus ergeben habe, so z.B. die vielfältigen sozialen Kontakte, die durch den Wochenmarkt entstanden seien.



Andreas Rethage

Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh
Telefon (052 41) 381 54

CITROËN BERLINGO CHRONO

RICHTIG PRAKTISCH: Limousine, Kombi, Minivan, Spaßmobil in einem. Mit Klimaanlage, zwei seitlichen Schiebetüren und auf Wunsch sogar mit riesigem elektrischem Faltdach.
CITROËN BERLINGO CHRONO ab DM 25.370,-/
EUR 12.971,47

CITROËN empfiehlt TOTAL



Sondermodell



**SCHON AB
199,- DM MTL.***



**KLIMA-
ANLAGE!**

*Ein Leasingangebot der CITROËN BANK bei 24 Monaten Laufzeit, DM 5.900,- Anzahlung und 10.000 km/Jahr.

Dalkmann Automobile

CITROËN-Vertragshändler
Karl-Benz-Str. 1 / Ecke Isselhorster Str.
33334 Gütersloh / Isselhorst
Tel. (0 52 41) 6 75 55 · Fax (0 52 41) 6 70 71

CITROËN BERLINGO

NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN



Eröffnung des behinderten-gerechten WCs

Welch ein günstiges Zusammen-treffen: Die Werbegemeinschaft in Isselhorst feierte am 8./9. Sept. 2001 ihr 25-jähriges Bestehen. Und auch die Firma Henrich Schröder – Mitglied in eben dieser Werbegemeinschaft – wurde gleichfalls ein Viertel Jahrhun-dert alt.

Was läge da näher, als sich zum Feiern zusammen zu tun?

Während die Werbegemeinschaft unter dem Motto "Isselhorst kocht über" zwei Schlemmertage auf die Beine stellte, konnte die Firma Schröder eine Aktion der besonderen Art vorstellen:

Im Dorfzentrum stiftete der Hei-zungs/Sanitärbetrieb eine öffent-liche, Rollstuhl-gerechte WC-Anlage. In einem Anbau der alten Schule entstand ein großzügiger, freundlicher Raum, der sowohl zweckmäßig als auch geschmack-voll gelungen ist. Eine erhöhte Toilettenanlage mit den notwen-digen Griffen, ein Urinal (nach neuester Technik wasserlos), ein Wickeltisch und natürlich ein Rollstuhl-unterfahrbarer Waschtisch bilden die Ausstattung. Die Übergabe an die Öffentlich-



keit nahm Frau Bürgermeisterin Unger am Samstag Abend vor, in-dem sie das symbolische blaue Band durchschnitt.

Zur Eröffnung waren etliche Rats-mitglieder und andere Prominenz erschienen.

Allgemein wurde die Initiative der Isselhorster Firma gelobt, und auch die Dorfbewohner waren hoch erfreut, dass in ihrem Orts-teil eine Problemlösung in die Tat umgesetzt wurde, mit der sich An-dere trotz monatelangem Geran-gel bisher sehr schwer tun.

Schröder & Setter

Gartengestaltung

Planung von Gartenanlagen

Teichbau

Natursteinpflasterarbeiten

Pflasterarbeiten

Pflanzungen aller Art

Dachbegrünung

Zaunbau

Gehölzschnitt
(auch Obstgehölze)

Einbau von
Bewässerungsanlagen

Haller Straße 230
33334 Gütersloh-Isselhorst
www.schroeder-setter.de

Telefon:
0 52 41 / 6 82 82



Bäder für jede Lebensphase

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: www.henrich-schroeder.de

Holtkamp "Schlag 10"

Ein noch nicht vorhandener Dorfplatz wurde aus dem Boden gestampft, die Holtkamp-fahne gehißt und dann hieß es: "Nou lot'se men kuomen."

Um punkt 10 Uhr hatten sich auf dem Hof Holtkamp-Niedergassel eine große Anzahl Bürgerinnen und Bürger versammelt. Reinhard Kottmann und Ulrich Hollmann-Raabe stellten ihre Gemeinde vor. Schlag auf Schlag wurden die Holtkämper Aktivitäten und Angebote präsentiert: Holtkamp hat mehr Pferde und Hunde als Ein-



Lange konnte es nicht mehr dauern, dann war es so weit: am Montag, dem 24. 9. 2001 wurde Holtkamp ausgelost.

Die Telefone in der Gemeinde ließen heiß. In der kurzen Zeit haben die Holtkämper gezaubert und sich am Dienstag sehr gut verkauft.



Bei uns wird **BEDIENUNG**
groß geschrieben!

Margarete Belda

**Fashion
Outpost**

Herbst-Winter 2001

Levi's 501 **129,-**
Levi's 521 **98,-**
Cross Jeans
Lederhosen
(inkl. kürzen) ab **219,-**
Boxershorts Deal **19,-**
3 Stk. nur **54,-**

**Aktuelle Winterjacken
günstig!!!**



FREESOUL

BOYCO



ÖFFNUNGSZEITEN:

MO.-FR. 14.00 - 19.00, SA. 10.00 - 15.00

**PARKEN DIREKT
VORM HAUS!**

**GÜTERSLOH-HOLLEN
MÜNSTERLANDSTR. 79**

wohner. Besonders der Pferdesport wird großgeschrieben, nicht nur Reitsport im herkömmlichen Sinne, auch therapeutisches Reiten von Frau Renate Kottmann. Die Hundepension von Hermann Niedergassel war nicht zu überhören und eine Stipvisite auf dem Hof Welpmann bot Sicht in den Kuhstall und die dazugehörige Milchwirtschaft und den Nebenerwerbszweig, die Blumenzucht.

Der Rollstuhlfahrer, Herr Hartmut Goldap, fuhr vor und berichtete über seine Pläne, die bis zur nächsten Olympiade reichen. Frau Anderson, die Künstlerin, brachte den Moderator, Herrn Blaschke, in Windeseile auf's Papier. Den Schlußakkord setzte dann Hans Vieth, der einen Böller zündete.

Ich habe bereits viele Sendungen "Schlag 10" gesehen und meine, diese Holtkampvorstellung war besonders gut gelungen, sie hat das Zusammengehörigkeitsgefühl gestärkt. Wir gratulieren den Holtkämpfern herzlich.

Wilfried Hanneforth

Allergie - Asthma

Kopfschmerzen wg. lästiger Farbgerüche?

Das muss nicht sein!

Von uns eingesetzte Farben sind:

- lösemittelfrei
- emissionsfrei
- weichmacherfrei
- aromastofffrei
- konservierungsstofffrei
- keine Bio-/Ökofarben

Natürlich in allen Farbtönen dieser Welt.

Schnuppern Sie doch mal rein...



**MALERMEISTER
UDO PLÄßMANN**

Fax 0 52 41 / 96 12 90

Tel. 0 52 41 / 69 57

Funk 01 71 / 32 95 643

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst

www.malermeister-plassmann.de



HEINIG
Modehaus

**Mäntel, Jacken,
Hosen,
Strick, sowie
tolle Kombimode
für Sie!**

Blazer / Reine Schurwolle
~~310,-~~ **239,-**
vorher **jetzt nur**

Isselhorst · Haller Straße 220
Telefon (0 52 41) 62 89
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,

P Sa. 10-13 Uhr
Änderungen im Haus

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

Renate Kottmann: Reiten - weit mehr als nur ein Sport -



Foto: Karl Piepenbrock

Die Liebe zu den Pferden habe sie wohl geerbt, meinte die 35 jährige Holtkämperin Renate Kottmann, angesprochen dar-

auf, daß sich wohl vieles, ja eigentlich alles in ihrem Leben rund um's Pferd bewegt.

Von Kindes Beinen an hat sie eine ganz natürliche Beziehung zu Pferden entwickelt. Vater Reinhard war nicht nur viele Jahre Vorsitzender des Holler Reitervereins, sondern auch der Sektion Fahr-sport eng verbunden. Ebenso die Mutter, sie war eine begeisterte Springreiterin.

Renate Kottmann, von Beruf Krankengymnastin, hat schon vor längerer Zeit entdeckt, daß das Pferd nicht nur ein angenehmer Wegbegleiter des Menschen sein kann, sondern auch ein "Therapeut". In bestimmten medizinischen Bereichen hat sich mittlerweile die Erkenntnis verfestigt, daß Pferde sehr wohl und erfolgversprechend in therapeutische Prozesse eingebunden werden können, neben der klassischen Schulmedizin. Fachleute sprechen in diesem Zusammenhang dann von der "Hippotherapie". Die wird bei sehr unterschiedlichen gesundheitlichen Problemen erfolgreich angewandt, insbesondere zum Training der Muskulatur.

"Vom Pferd", so sagt Renate Kottmann, "werden durch die natürlichen Bewegungsabläufe dreidimensionale Schwingungen übertragen, die der menschlichen Frequenz entsprechen". Daher verwundert es denn auch nicht, daß gerade für Schlaganfall- und MS-Patienten diese außergewöhnliche Therapieform heute erfolgreich eingesetzt wird. Aber

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

barzak
SANITAR+HEIZUNG

Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80

auch bei anderen Krankheitsbildern, wie z.B. bei Haltungs- und Hüftschäden, bedient man sich mittlerweile des Pferdes. Die daraus gewonnenen medizinischen Erkenntnisse haben in der Wissenschaft und bei den Ärzten in des Anerkennung gefunden.

Auch Institutionen, wie z.B. die Schlaganfallstiftung, beschäftigen sich mittlerweile sehr ernsthaft mit dieser Therapieform, wie Renate Kottmann mir erklärte.

Den Zuspruch, den Renate Kottmann inzwischen mit ihrer Idee gefunden hat, ist so groß, daß sie im letzten Jahr eine eigene Reithalle errichtete, um ganzjährig und witterungsunabhängig ihren Service anbieten zu können. Die entsprechenden Qualifikationen dafür, so z.B. eine Ausbildung "Reiten als Gesundheitssport" und "Hippotheapie", hat sie erfolgreich erworben.

Auf dem Kottmannschen Hof in Holtkamp werden 8 Pferde gehalten, davon stehen 3 Pferde für das therapeutische Reiten zur Verfügung. "Diese Pferde müssen ein besonders gutes Wesen haben, müssen ausgeglichen sein", erklärt mir dann noch ergänzend die Pferdedekenerin. Es sei einfach so, die Tiere stellten sich automatisch auf den jeweiligen Patienten ein, durch die Bewegungsrhythmen, die sie spüren. Selbst Rollstuhlpatienten können diese besondere Therapieform heute nutzen. In der neuen Reithalle wurde eigens ein Lift installiert, mit dessen Hilfe die Patienten auf den Pferderücken gelangen können. Teilweise werden die Kosten für die Therapie auch schon von den Krankenkassen übernommen. Parallel zum therapeutischen Reiten bietet die engagierte junge Frau aber auch das Erleben von Reiten als sportliche Betätigung an. Gerade die

"Büromenschen" von heute plagen oft Rückenbeschwerden. Da ist ein Ausritt in die Natur, durch Feld und Wald, ein geradezu idealer Ausgleich, um nebenher auch noch vom Alltagsstress abzuschalten.

Neben diesen recht zeitintensiven Aufgaben hat Renate Kottmann auch noch den Vorsitz des Holler Reitvereins inne.

"Ich finde es wichtig sich zu engagieren", sagte sie mir, "denn ein Verein kann auch Leben prägen, kann sinnvolle Aufgaben für Menschen schaffen, kann oftmals auch die so wichtigen Sozialkontakte herstellen."

Ich spürte, daß sie mir diese Aussage nicht als Worthülse "verkaufen" wollte, sondern mit großen und verantwortungsbewußten Engagement persönlich dahintersteht.

Karl Piepenbrock



Raiffeisen-Markt

Rund ums Jahr – sind wir für Sie da!

Wir sind der Fachmarkt für Haus, Tier und Garten.

Bei uns finden Sie:

- Düngemittel
 - Sämereien
 - Pflanzenschutz
 - Gartengeräte und -zubehör
- Alles für den Reitsport**



- Kleintiernahrung und -zubehör
- Berufs- und Freizeitkleidung
- Sicherheits- und Trekkingschuhe

... und vieles mehr!

Ihr Partner für Heizöl und Kohlen

Kompetent und gut beraten!

Ihr Raiffeisen-Markt. Auf gute Nachbarschaft.

Isselhorst - Niehorster Str. 19 - Tel. 0 52 41 / 61 55

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8:00-12:30 Uhr / 13:30-18:00 Uhr, Sa 8:30-12:00 Uhr

110 Jahre Buse

Wiederum kann der "Isselhorster" zu einem bemerkenswerten Firmenjubiläum gratulieren. Das Unternehmen Buse an der Haller Str. feiert in diesem Jahr sein 110-jähriges Bestehen.

Die Ursprünge der Firma legte Hermann Kleine, der am 22.10.1891 für 921,23 Goldmark das Inventar der Schmiede Böker auf dem Hof Krull am heutigen Krullsweg in Isselhorst erwarb. Die Schmiede selbst wurde zunächst gepachtet. Kleine stammte aus Sende, seine Ehefrau war in Holtkamp beheimatet. 1904 kaufte Kleine von der Kirchengemeinde ein Grundstück an der damaligen Brockhagener Str., jetzt Haller Str. Er errichtete im gleichen Jahr eine Schmiede und kurz darauf ein Wohnhaus. Hier hat der Betrieb auch heute noch



seinen Sitz. Zu dieser Zeit existierten im Kirchspiel Isselhorst noch vier Schmiedebetriebe. Heute besteht nur noch die damals erbaute Schmiede an der Haller Str. 1935 heiratete der Schmiedemeister Hermann Buse sen. die jüngste Tochter von Hermann Kleine und übernahm den Betrieb.

Buse stammte von einem alten Bauerngehöft aus Ascheloh/Alt-kreis Halle und gelangte durch verwandtschaftliche Beziehungen nach Isselhorst. Bei Übernahme der Firma wurden hier sämtliche Grobschmiedearbeiten und der Hufbeschlag ausgeführt.

Wir sind für alle da!

...auch für Ihren PKW,
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

...testen Sie uns!

AUTOHAUS
BRINKER

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst
Brockhagener Str. 284
33649 Bielefeld
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12

Weit über die Grenze von Isselhorst wurde Hermann Buse sen. durch einen von ihm konstruierten und selbst hergestellten Drehpflug bekannt. Dieser wurde in Lizenz auch von einer renommierten Pflugfabrik hergestellt. Daneben widmete er sich intensiv dem Handel mit Landmaschinen, der einen regen Aufschwung nahm.

1966 übernahm der Landmaschinenmeister Hermann Buse jun. mit seiner Ehefrau Helga das Ruder und baute den Betrieb weiter aus. Der Verkauf von Landmaschinen und Traktoren wurde nun das eigentliche Standbein der Firma. Ab 1970 wurden auch landwirtschaftliche Anhänger selbst hergestellt und zum Kauf angeboten.

Im Jahr 2000 wurde das Geschäft, nun bereits in vierter Generation, in die Hände der Söhne Roger und Burkhard gelegt. Diese hatten nach entsprechender Ausbildung und Studium das Rüstzeug für die Führung des Unternehmens erworben. Der Landmaschinenbereich wurde als Folge des Strukturwandels in der Landwirtschaft gänzlich aufgegeben. Seit Mitte der achtziger Jahre hat sich der Betrieb auf Garten- und Forsttechnik verlegt und spezialisiert. Handel, Reparatur und Service rund

Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



- Elektroinstallationen
- Industrieanlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316

Fax: 05241 / 687317

Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhneweg 12a

Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13

33334 Gütersloh -

Isselhorst

Telefon / Fax:

0 52 41 / 66 03

um den Rasenmäher, Motorsägen, anderen Gartengeräten und auch Baumaschinen werden nicht nur in der Fachwelt, sondern auch vom Kleinverbraucher geschätzt. So gelangen Gartengeräte u.a. aus ganz Deutschland in die Werkstatt nach Isselhorst, die gleichzeitig Vertragswerkstatt ist. Kundenservice und Ersatzteilhaltung werden außerordentlich geschätzt. So ist der gute Ruf der Firma weit ins Land vorge drungen. Nur sagen die Auftragsbücher aus, daß sich einheimische Kunden in der Minderheit befinden. Kommt hier etwa der Bibelspruch zum Tra-

gen, daß der Prophet in seinem Vaterlande nichts gilt?

Erwähnt sei noch, daß der Hufbeschlag bereits in den siebziger Jahren aufgegeben wurde.

Die Firma bezeichnet sich heute als der Motorist für Heim & Garten, Landschafts- und Sportplatzbau.

Für 2002 sind gravierende Umbauarbeiten geplant. Es sollen moderne Ausstellungs- und Verkaufsräume entstehen. Ob die Schmiede dann gänzlich aufgegeben wird, ist noch nicht endgültig entschieden. Seniorchef Hermann Buse, nun bereits im Rentenalter, will sich mit diesem Gedanken nicht anfreunden. Er selbst steht seinen Söhnen auch heute noch den ganzen Tag mit Rat und Tat zur Seite und bringt seine lebenslange Erfahrung ein. Wir wünschen der Firma Buse Glück beim weiteren Firmenausbau.

Werner Krömke



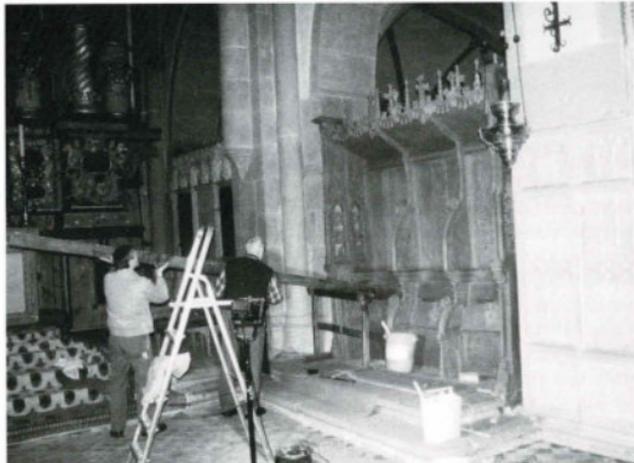
Restaurierung des Levitensitzes der Klosterkirche Marienfeld

Das Zisterzienerkloster Marienfeld wurde 1185 gegründet. An der Gründung waren sieben westfälische Edelherrn beteiligt: Widukind, der Vogt von Rheda, Ludiger von Waldenberg, Bernhard von der Lippe, ein Freund Heinrichs des Löwen, Widukind von Schwalenberg mit seinen Brüdern Hermann, Volquin und Heinrich sowie Widukinds Mutter Luthrudis.

Zunächst zogen 12 Mönche aus dem Mutterkloster Hardehausen unter dem Abt Eggehard in das Kloster Marienfeld ein, weitere folgten. Ihr Fleiß machte aus unfruchtbarem Heideboden wohlbestellte Äcker, nasse Wiesen wurden entwässert, das Lutterbett verlegt, Wälder wurden aufgeforstet und Fischteiche angelegt. In seiner Blütezeit war das Kloster nach Corvey die bedeutendste Abtei im westfälischen Raum. Seine Güter erstreckten sich von der Weser bis zum Rhein. Bei seiner Aufhebung im Jahre 1803 besaß es ein beträchtliches Vermögen von über 20.000 Rhlr. 28 Mönche waren noch im Konvent, die sich seelsorgerisch in den Gemeinden Harsewinkel, Greffen, Isselhorst so-

wie im Lippischen betätigten. Die Klosterchronik endet mit dem letzten Mönch Heinrich Duenheuf, der 1861 als Vikar der Kreuzkirche zu Stromberg verstarb.

Chorgestühl Platz. Die Levitensitze sind aus Eichenholz gefertigt und befinden sich auch heute noch im alten Zustand. Sie zeigen an den Wangen schön gearbeitetes, durchbrochenes Blattwerk. Über jedem Levitensitz befindet sich ein schwingvoller, geschnitzter Baldachin. Unter dem aufklappbaren Sitz ist ein weiterer kleiner Sitz,



Täglich feierten die Zisterziensermönche das Konventamt, an dem alle Priestermonche teilnahmen. Die Levitensitze waren für die drei Mönche bestimmt, welche die Meßfeier mit der Mönchsgemeinde zelebrierten. Priester, Diakon und Subdiakon (Levitensitze als Helfer beim Hochamt) nahmen während der Lesungen, Gradualgesänge und der Predigt in diesem

Miserikordien genannt. Miserikordia heißt "das Erbarmen". Der heilige Bernhard erbarmte sich seiner Mönche, indem er ihnen das Stehen beim langen Stundengebet durch leichtes Aufsitzen und Aufstützen der Arme erleichterte. Seit geraumer Zeit wurde bei dem Gestühl eine mangelhafte Stand-sicherheit festgestellt, da sich dieses um fast 10 cm zum Lettner

Seit 1958



- Individueller Innenausbau
- fachgerechte Restaurierung auch in der Denkmalpflege
- Möbel-Reparatur
- Sonderanfertigungen

Im Krupploch 1
33334 Gütersloh
Tel. 05241-36627

Wilfried Riewe



Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten
Fußbodenbeläge
Moderne Raumgestaltung
Fassadenrenovierungen

In den Braken 56 · 33334 Gtl.-Isselhorst · Tel: 0 52 41 / 6 74 58

(Trennwand zwischen Chor und Mittelschiff) geneigt hatte. Provisorisch wurde zwischen Lettner und dem Chorgestühl ein Stein geklemmt, um einer noch größeren Schräglage zu begegnen. Auch wurde erheblicher Holzwurmfraß im Bodenbrett festgestellt. Daraufhin wurde beschlossen, den Sitz auszubauen und nach vorne

zu rücken, um weitere erforderlich werdende Maßnahmen zu erörtern. Da dieser sowohl in der Wandnische als auch hinter der oberen Stufe eingebaut ist, mußte er mit einem Balken angehoben werden. Um die Kufen zu unterfüttern, wurde das Bodenbrett ausgebaut. Schon beim Anheben stellte sich heraus, daß der hinte-

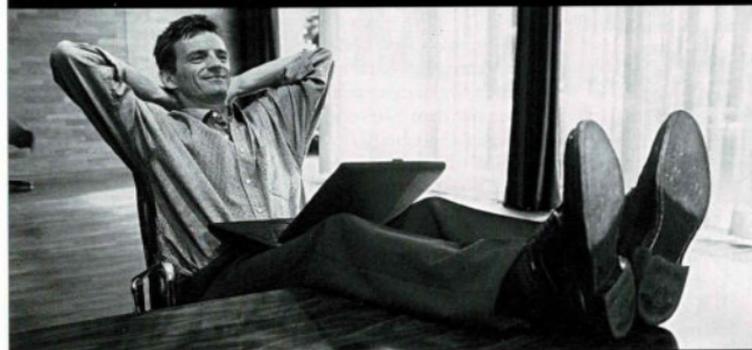
re Längsbalken und die linke Kufe von Destruktionsfäule vollkommen zerstört waren. Zum Voranschieben wurden Hilfskufen an den Zapfen angebracht und auf Querbohlen gestellt.

Bei der eingehenden Besichtigung wurden folgende Restaurierungsmaßnahmen festgelegt:



Unternehmens- und Finanzgruppe

SCHOCK WEGEN KURSVERLUST?



FREUDE ÜBER KURSGEWINN.



Was immer auch an der Börse passiert: Handeln Sie bequem von zu Hause aus. Denn mit Sparkassen-direktbrokerage wickeln Sie Wertpapiergeschäfte sicher und einfach übers Internet ab. Oder per Telefon. Möchten Sie weitere Infos? Besuchen Sie uns online: www.sparkasse.de.

Wenn's um Geld geht – Sparkasse 

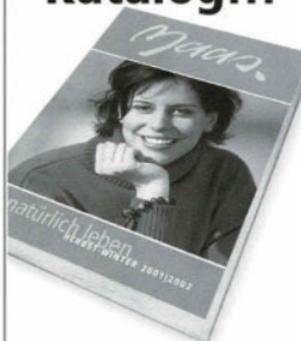
Christian
Westerhelweg
 HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03
 www.westerhelweg-installation.de
 Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art

Maas
 NATURWAREN

Der neue
**HERBST/
 WINTER-**
Katalog...



...ist da!

Maas Naturwaren GmbH
 Werner-von-Siemens-Straße 2
 (Ecke Osnabrücker Landstraße)
 D-33334 Gütersloh
 www.maas-natur.de

- Neuanfertigung der zerstörten linken Kufe und des hinteren Längsbalkens,
- Verfestigung des befallenen Bodenbrettes und Aufdoppelung zur Verstärkung desselben,
- Reparatur der rechten Kufe durch Anschäften und Aufschuhlen.

Die genannten Maßnahmen wurden inzwischen im Einvernehmen mit dem Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW Bielefeld und dem Westfälischen Amt für Denkmalspflege durchgeführt. Sämtliche Holzteile wurden angepaßt und eingebaut.



Außerdem mußte eine zusätzliche Unterkonstruktion aus Eichenholz gefertigt werden, auf der dann anschließend das Chorgestühl geschoben werden sollte. Nachdem der Levitensitz an der Rückwand mit Kräuteressig gegen Wurmbefall imprägniert worden war, konnte er in seine ursprüngliche Position zurückversetzt und abgesenkt werden. Abschließend

wurde er mit einer Wachslösung behandelt und zeigt sich nun dem Beschauer in seiner alten schönen Pracht.

Wir danken Bernhard Schlautmann, der uns Lichtbilder und fundierte eigene Aufzeichnungen für diesen Aufsatz bereitwillig zur Verfügung stellte.

Werner Krömke

**Schon fast 18 –
und immer noch nicht
die richtige Fahrschule
gefunden?**



**Dann gib Gas
und verschenke keine Zeit!**

**Komm doch einfach mal
bei mir vorbei:**



Isselhorst

Steinhagener Str. 27,

oder

Gütersloh, Kahlertstr. 157

Oder ruf mich an: 01 72 - 5 38 38 04

ich freue mich auf Deinen Besuch!!!

www.fahrschule-klich.de

Termine rund um Isselborst

- 7.10. Halloween-Party, Festhalle, siehe Seite 21
- 7./28.10. Ausstellung Hof Rüschenpöhler, Heimathaus Senne, Klashostr. 81, 33659 Bielefeld-Senne. Verschiedene Aussteller bieten: Weine, Sekt, schwedisches Leinen, weihnachtliche Geschenke, florales Gestalten, Holzschnitzarbeiten, Stoffarbeiten... Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt! Von 11.00 bis 18.00 Uhr
- 9.10. Terminbörse im Gemeindehaus, 20.00 Uhr
- 04.11. Konzert des Gesangvereins, siehe Seite 27
- 04.11. Hubertus-Messe in der ev. Kirche Isselhorst, Beginn: 18.00 Uhr
- 08.11. Plattdeutscher Abend des Isselhorster Heimatvereins, "Unnern Äiken", Hof Heckewerth
- ./2.12. Isselhorster Weihnachtsmarkt – auch der Heimatverein ist präsent!

Vorankündigung: vom 6.12. – 31.03.02 findet in Paderborn die Folgeausstellung "Karl der Große" statt. Das Thema: "Byzanz, das Licht des Ostens". Der Heimatverein wird diese Fahrt wieder in Fahrgemeinschaften anbieten. Der Termin wird frühzeitig bekanntgegeben.

Terminkoordinator für das kulturelle Dorfleben:

Rodger Wiethoff



Das Kirchspiel Isselhorst hat ein sehr bewegtes und ereignisreiches Dorfleben. Gestern noch der Schlemmermarkt, heute das Gemeindefest der evangelischen Kirchengemeinde und schon morgen ein Konzert des Gesangvereins. Das es Absprachen und Planungen braucht, derart vielfältige Aktivitäten zu koordinieren, ist eigentlich selbstverständlich.

Dennoch hört man immer wieder: "Schade, hätte ich gewusst, dass euer Konzert im November stattfindet, wäre unser Termin in einem anderen Monat platziert worden" oder "Wäre doch schön gewesen, wenn auch unsere Veranstaltung im Isselhorster oder auf der Isselhorster website www.isselhorster-netz.de angekündigt worden wäre".

Rodger Wiethoff, Vorsitzender des Gesangvereins Isselhorst, lebt seit 18 Jahren in Isselhorst und kennt viele Probleme, die mit der jährlichen Planung des dörflichen Kulturlebens zu tun haben. Er hat sich bereit erklärt, die Terminkoordination für den Isselhorster zu übernehmen. Rechtzeitige Ankündigungen von Veranstaltungen und die Vermeidung von Terminkollisionen und Überschneidungen sind wichtige Ergebnisse, wenn sich ein Koordinator um planerische Fragen kümmert. Voraussetzung dafür ist aber, dass alle Vereine und Veranstalter rechtzeitig vor Ausgabe des nächsten Isselhorster – möglichst auch schon langfristig als Jahresplanung – ihre Veranstaltungstermine an den Koordinator weiter geben.

Rodger Wiethoff ist erreichbar: Bokemühlenfeld 67 in 33334 Gütersloh
fon 05241.68386 · fax 05241.961682 · mail r.wiethoff@gmx.de
DocUvo

KODAK

NEU

Foto-Schnelldienst

Bild ab
- ,29 DM

Shell-Station Upmann

Inh. E. Koop

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh



Wir freuen uns auf Ihren Besuch
"Ihr Shell Team"

Shell-Station Upmann

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Washstraße bis
2,20 m Fahrzeughöhe
+ Portalwaschanlage bis
2,65 m Fahrzeughöhe

Diesel-Tankautomat im
Nachtbetrieb für Stations-
karten und Kreditkarten
mit Code-Nummer

Anmeldung für den Weihnachtsmarkt

Der diesjährige Isselhorster Weihnachtsmarkt findet am 1. Adventswochenende auf dem Kirchplatz und in der Festhalle statt. Standbetreiber können sich bis zum 20.11.2001 bei Udo Plafmann, Föhrweg 7, 33334 Gütersloh anmelden.
Fax: 0 52 41 / 96 12 90,
e-mail: mail@malermeister-plassmann.de

Plattdeutsches Theater in Steinhagen

Die Laienspielschar des Heimatvereins Steinhagen zeigt in diesem Jahr den plattdeutschen Schwank "Politik un Führerschuin" von Hans Gnant. Spieltermine: 3. Nov. - 19.30 Uhr, 4. Nov. - 15.00 Uhr, 9. Nov. - 19.30 Uhr in der Aula des Schulzentrums in Steinhagen. Karten erhalten Sie bei allen Spielern, den örtlichen Kreditinstituten sowie an der Kasse. Wir freuen uns auf Sie!!!

Happy Halloween

Am Samstag, dem 27.10.2001 ab 20.30 Uhr laden der Turnverein Isselhorst und der FC Isselhorst zur 3. Auflage von Happy Halloween in die Festhalle Isselhorst/Hallerstr. ein. Hexen, Vampire, Fledermäuse und andere Schreckgestalten der Halbwelt sind herzlich willkommen mit uns ihr traditionelles Halloween-Fest zu zelebrieren.

Nutzt die Gelegenheit - musikalisch angeheizt durch die Jungs von "Sound-Force" - das Tanzbein zu schwingen oder sich über die Kleinigkeiten des Horrortelbens auszulassen. Eintritt: mit Kostüm 4,- DM / ohne Kostüm 10,- DM



Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler
Isselhorster Straße 425
33334 Gütersloh
Telefon:
0 52 41 / 62 94

Einige Ebbesloher Festzeitschriften sind noch zu haben. DM 5,-, Tel.: 0 51 42 / 66 03

Innenausstattung Mersmann

Produkte und Leistungen

- Gardinen
- Sonnenschutz
- Bodenbeläge
- Farben
- Tapeten
- Geschenkartikel

Ihre Vorteile bei uns

- ✓ große Auswahl
- ✓ individuelle Beratung
- ✓ freundlicher Service
- ✓ günstige Preise
- ✓ Parkplätze am Haus

Gütersloh-Isselhorst · Isselhorster Straße 412
Telefon: 0 52 41 - 6 78 00

Geschäftszeiten:
Montag - Freitag 10-13 u. 15-18
Samstag 9-13 Uhr

Inh. Erika Koop
Telefon (0 52 41) 6 71 11



Unser geräumiger Shop mit Back-Shop bietet täglich frische Brötchen, auch an Sonn- und Feiertagen, Getränke incl. Weine, Geschenkartikel, Blumen, Saisonartikel, wie Grillfleisch und Grillartikel, diverse Tiefkühlkost, Kaffee-Automat u.v.m.

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 6:00 - 22:00
Fr. - Sa. 6:00 - 23:00
So. + Feiertag 8.00 - 22:00

Stabwechsel in der Baumschule Westerhellweg



Über vierzig Jahre war Gärtnermeister Ernst Westerhellweg mit seiner Baumschule in Isselhorst tätig. Mit Erreichen des 65. Lebensjahres im September dieses Jahres war für ihn nun der Punkt gekommen, seinen Betrieb in jüngere Hände zu legen.

Da er keine eigenen Kinder hat, verblieb nur die Möglichkeit, einen neuen Inhaber zu suchen und schließlich auch zu finden.

Mit dieser Herausforderung stand Ernst Westerhellweg nun aber keineswegs isoliert da. Allein in den nächsten 4 Jahren stehen annähernd 380.000, vornehmlich kleinere Unternehmen, vor einem ähnlichen Problem. Daran hängen über 2 Mio. Arbeitsplätze. Aber bei weniger als der Hälfte dieser Betriebe ist eine Nachfolgeregelung bislang erst in Aussicht. An-

gesichts der vielen bürokratischen und sonstiger Bürden und Risiken, denen sich heute die Unternehmer ausgesetzt sehen, verwundert diese Misere dann auch niemanden mehr.

Über ein Inserat in einer Fachzeitschrift fand Ernst Westerhellweg seine Nachfolger, das Ehepaar Lothar und Martina Damaschek. Beide sind vom Fach, beide sind Gärtnermeister bzw. Meisterin. Die Meisterschule in Ludwigsburg war es, die die beiden auch menschlich zusammenführte.

Lothar Damaschek kommt gebürtig aus Heidelberg und absolvierte zunächst eine Ausbildung zum "Baumschulgärtner" in einem konventionell arbeitenden Betrieb, eigentlich seinem Traumberuf, wie er sagt. Nach einigen Jahren der Berufserfahrung be-

suchte er dann die schon zitierte Meisterschule in Ludwigsburg. Danach war er u.a. 6 Jahre lang an einem Klinikum in Konstanz am Bodensee für die Parkpflege zuständig. Neben dieser Aufgabe interessiert ihn besonders die Staudenvermehrung und der Vermehrung von Sträuchern.

Ehefrau Martina kommt, und das verwundert schon ein wenig bei dem gewählten Beruf, aus dem Herzen des Ruhrgebiets. Sie wurde in Essen geboren und wuchs in Oberhausen auf. Auch ihr Interesse galt von je her dem Grünbereich. Nach einer gärtnerischen Ausbildung wechselte sie nach Konstanz und war dort in einem Gartencenter tätig. Es folgte die Meisterschule in Ludwigsburg, die sie im doppelten Sinne erfolgreich absolvierte: mit einem Meisterdiplom in der Tasche und dem Partner fürs Leben. Das Ehepaar Damaschek hat 2 Söhne, 3 und 6 Jahre alt. Über die Kinder fand das Paar dann in Konstanz Zugang zu

H. Drewel
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und
Lüftungsanlagen
Gas- u. Wasserinstallation
Edelstahl-
Schornsteinanlagen
Regenwasser-
Nutzungsanlagen
Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln
Begaweg 82
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

BAUMSCHULE

Westerhellweg
Inh. Lothar Damaschek

**Jetzt neu: Annahme von
Gehölz- und Strauchschnitt-Abfällen**

Tuxhornweg 6 – 8 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 6 72 01 · Fax 0 52 41 / 68 72 38

einem Projekt, das Mensch und Natur in einer ganz besonderen Weise zusammen bringt. Sie gehörten mit zu einer Elterninitiative, die dort einen Waldkindergarten gründeten. Ein riesiger, ausgebauter Bauwagen am Waldesrand stellte dabei das Kindergartengebäude dar. Aber die Kinder halten sich tagelanges und egal bei welchem Wetter nur im Wald auf. Sie erleben somit spielerisch reichhaltige Erfahrungen, lernen Pflanzen, Tiere, die Jahreszeiten ganz anders kennen, so Martina Damaschek.

Wer sich dafür näher interessiert, dem sei die INTERNET-Seite: www.wurzelkinder.purcespace.de empfohlen.

... aber zurück zu Lothar Damaschek: In einem biologisch arbeitenden Gartenbaubetrieb kam er mit dessen Arbeitsmethoden und Philosophie in Berührung, die sein Denken doch nachhaltig verändern sollten. "Herbizide, Fungizide und was da sonst noch so alles gespritzt wird und schließlich über das Grundwasser wieder in der Nahrungskette landet, es

braucht nicht sein", sagt heute der 36-jährige Gärtnermeister. Es gibt bewährte Methoden, robuste Pflanzen zu kultivieren, auch ohne diese "Chemiekeulen".

Damit drücken er und seine Frau das aus, wo sie zukünftig ihre Schwerpunkte setzen werden, eine naturnahe Pflanzenproduktion. Das fundierte Wissen, daß das Gärtnerpaar in diesem Bereich vorweisen kann, möchte es über gezielte Kundenberatung weitergeben. Also, nicht nur Pflanzen verkaufen, sondern auf Wunsch auch begleiten mit kompetentem Rat.

Welche Ideen und Vorstellungen habe die beiden Damascheks also? Vor allem möchte man den Privatkundenbereich ausbauen und das bisherige Angebotssortiment noch um einiges erweitern, z.B. Blumenzwiebeln oder auch Stauden.

Auch ein Stand auf dem Isselhorster Wochenmarkt fände Martina Damaschek schon sehr sympathisch. Kurzum, mit einer großen Portion Aufbruchstimmung gehen die beiden ans Werk, ohne die bewährten Grundlagen ihres Vorgehens zu vernachlässigen.

Äußerst positiv empfand die Familie, wie sie hier in Isselhorst aufgenommen worden sind. Was sie besonders verblüfft und erfreut ist, wie ihr Vorgänger, Ernst Westerschellweg, sie unterstützt, mit der bisherigen Kundschaft bekannt macht, wie selbstverständlich er an vielen Stellen als "Türöffner" einfach da ist.

"Schon die ersten positiven Eindrücke waren für uns eigentlich der ausschlaggebende Punkt, neben den stimmigen Rahmenbedingungen", so drücken sie es aus, "den Start in die Selbstständigkeit hier in Isselhorst zu wagen."

Karl Piepenbrock



RENAULT Kangoo

Der Renault Kangoo Liberty:

- Platz ohne Ende zum günstigen Preis
- elektrisches Panorama-Faltschiebedach mit Glaselement vorne
- ABS, Airbag für Fahrer und Beifahrer, 5 Drei-Punkt-Sicherheitsgurte, 3 höhenverstellbare Kopfstützen hinten
- Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung

Eröffnen Sie sich neue Freiräume!




BRESCH



Steinhagener Straße 63 · 33334 Gütersloh
Telefon 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23

DALKMANN GERÜSTBAU

Bauunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75

Kinder Sport- und Spielfest des CVJM Isselhorst ein voller Erfolg!

"Fit wie ein Turnschuh" war das Motto, unter dem der CVJM Isselhorst am 3. Oktober sein erstes Kinder Sport- und Spielfest veranstaltete.

Viele Isselhorster Familien hatten sich das Sport- und Spielfest offensichtlich dick in ihre Terminkalender eingetragen. Bereits zur Eröffnung war die Isselhorst Sporthalle gut gefüllt.



Eine Stunde später waren bereits alle Laufkarten ausgegeben und es musste schnellstens für Nachschub gesorgt werden. Zu diesem Zeitpunkt übertraf die Veranstaltung schon alle Erwartungen der Organisatoren. Am Ende hatten über 100 Kinder den 12 Stationen umfassenden Parcours absolviert. So ist es verständlich, dass nicht nur die Kinder ins Schwitzen kamen, sondern auch einige Helfer, der bis zum Schluß gut besuchten Veranstaltung, sichtlich erschöpft waren.

Doch nicht nur für die Kinder wurde gesorgt, auch die Eltern konnten in der im Gemeinschaftsraum der Sporthalle eingerichteten Cafeteria in aller Ruhe selbst gebackenen Kuchen essen und frischen Kaffee trinken, während der Nachwuchs die Fahrprüfung zum Flitzi-Führerschein absolvierte, am Laufwettbewerb teilnahm, oder einfach nur das Spielangebot in die Gymnastikhalle nutzte.

HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher
Haushaltswaren • Spielwaren
Mechan. Reparaturwerkstatt



SABO
Qualitätsschmiede
für Rasenmäher

HERCULES
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28



Herbst 2001: Trendmode für Kids!

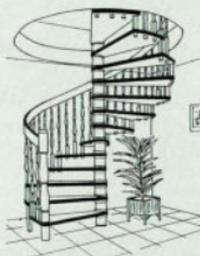
WIEDEMANN & PARTNER

TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,
Vollholz- oder Stahl/Holz-
Konstruktionen:

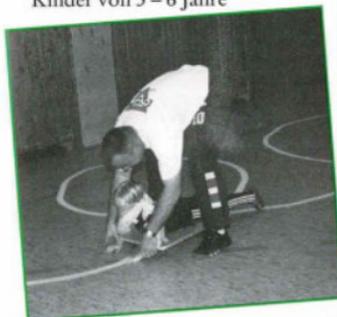
Wir lösen jedes Treppenproblem!

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen
Telefon (0 52 04) 8 98 40
Fax (0 52 04) 8 98 43



Für alle denen dieser Nachmittag
gefallen hat, hier noch einmal un-
ser Kinder - Sportangebot

Montag: 15:00 – 16:00 Uhr
Flummibande Spiel und Spaß für
Kinder von 3 – 6 Jahre



Donnerstag: 15:00 – 16:00 Uhr
Eltern – Kind – Turnen für Kin-
der von 2 – 4 Jahre

15:00 – 16:00 Uhr
Kinderturnen für Kinder
von 4 – 6 Jahre

16:00 – 17:30 Uhr
Kinderturnen für Kinder
von 6 – 9 Jahre

Alle Sportveranstaltungen finden
in der Sporthalle Isselhorst an der
Grundschule statt.

Weitere Informationen und Aus-
künfte gibt Ihnen gerne Elke Clos-
termeyer (05241/687531),

Individuelle
Massivholzmöbel

Markus Hellweg
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

**ökologische
Oberflächen-
bearbeitung**

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

Jetzt auch im Internet:
www.tischlerei-hellweg.de

0 52 41-68 88 41
Mobil D1: 01 71-741 91 65

Sabine Lünstroth (05204/920785),
oder Sie packen Ihre Turnschuhe
ein, machen einfach mal eine
Übungsstunde mit und werden
"Fit wie ein Turnschuh".

Jochen Clostermeyer

PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

Bauschlosserei · Schiebetore · Sonderkonstruktionen · Überdachungen

Queller Straße 44 · Gütersloh-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 6 71 81



aktuelles Design
solide Qualität

Gerhard Mesken GmbH



Holzfenster/ Haustüren
Raumgestaltung in Holz
Sicherheitstechnik
Insektenschutz
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 · 33335 Gütersloh · Tel.: 05241/9769-0
Fax: 05241/9769-26 · e-mail: meskenmbh@aol.com · www.mesken-gt.de
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen

Ein multifunktionales
korpusunabhängiges
**Schiebetür- und
Trennwandsystem**

Optimale
Raumausnutzung
vom Fußboden
bis zur Decke
und von
Wand zu Wand!



Volksbankversammlung 2001 im Marktgebiet Isselhorst Reinhard Kottmann 50 Jahre Mitglied

"Es werden jedes Jahr mehr Mitglieder, die von ihrer Volksbank informiert werden wollen", war das erfreuliche Resümee, dass der Beiratsvorsitzende für das Marktgebiet Isselhorst, Karl Piepenbrock, zu Beginn der Versammlung in der Festhalle Isselhorst ziehen konnte.

Über 360 Mitgliedern aus Isselhorst, Ummeln und aus der Geschäftsstelle Kahlertstraße erfuhren von Bankdirektor Wolfgang Schmelz, dass mit dem vollständigen Umbau der Geschäftsstelle an der Haller Str. in Isselhorst auch eine neue zukunftsweisende Strategie in der Bank Einzug gehalten hat. Die Kundennähe wird weiterhin stärkste Komponente im hart umkämpften Banken- und Finanzmarkt sein, doch der Schwerpunkt wird künftig auf mehr Betreuung und Beratung liegen. Der Umbau in Isselhorst ist der Auftakt für weitere Beratungszentren im Geschäftsgebiet der Volksbank Gütersloh, die nach dem gleichen Prinzip neugestaltet werden sollen.

Marktbereichsleiter Norbert Bole stellte die persönlichen Veränderungen und Entwicklungen seiner drei Geschäftsstellenteams sowie die erfreulichen Zahlen der Einlagen, Ausleihungen und Anzahl neuer Mitglieder vor. In den



Vorstandsvorsitzender Hans-Werner Moll beglückwünschte zusammen mit Bankdirektor Wolfgang Schmelz und Marktbereichsleiter Norbert Bole Reinhard Kottmann für die 50-jährige Mitgliedschaft und 45-jährige Tätigkeit im Aufsichtsrat und Vorstand der Bank und überreichte die silberne Ehrennadel

weiteren Ausführungen ging er auf den Umbau in Isselhorst und Schließung der SB-Filiale in Blankenhagen ein.

Satzungsgemäß schied aus dem Beirat Vorsitzender Karl Piepenbrock und Ernst-Wilhelm Weege aus. Da Karl Piepenbrock nicht zur Wiederwahl antrat, würdigte Vorstandsvorsitzender Hans-Werner Moll die Verdienste von Karl Piepenbrock während der Fusion mit der Volksbank Gütersloh im Jahre 1996 und in den letzten zwei Jahre als Beiratsvorsitzender. Karl Piepenbrock habe aktiv die Veränderungen in der

Volksbank in Isselhorst mit entwickelt und vorangebracht. Hans-Werner Moll bedauerte die Entscheidung, nicht wieder zu kandidieren, sehr. Neu für Karl Piepenbrock wurde Bertold Drewel von der Mitgliederversammlung für drei Jahre in den Beirat gewählt.

Die Ehrung von Reinhard Kottmann für 50-jährige Mitgliedschaft nahm Bankdirektor Hans-Werner Moll mit besonderer Freude vor. Reinhard Kottmann ist nicht nur 1951 Mitglied der damaligen Spar- und Darlehnskasse Isselhorst geworden, sondern

wurde sofort in den Aufsichtsrat der Bank gewählt. Und von 1968 bis zur Fusion der Spadaka Isselhorst mit der Volksbank Gütersloh im Jahre 1996 war er fast dreißig Jahre als ehrenamtliches Vorstandsmitglied in Isselhorst tätig. Bei der Überreichung der Ehrennadel honorierten die Mitglieder diesen unermühten Einsatz mit einem kräftigen Applaus.

Nach dem Vortrag über den Euro durch den Eurobeauftragten der Volksbank, Michael Deitert, durfte die "Kultur" nicht zu kurz kommen. Die drei Highländer "Drums und Pipes", bekannt aus

*Ehrung für den
aus dem Amt
scheidenden
Karl Piepenbrock*



dem Jubiläumsjahr in Isselhorst, zeigten nochmal ihr musikalisches Können, ehe es zum traditionellen Schinkenbrotessen im gegenü-

berliegenden Gasthaus Zur Linde/Ortmeyer ging.

Konzert des Gesangvereins

*Der Chor steht auf!
Jetzt kommt ein Lied.
Ein jeder ahnt schon,
was geschieht.
Vorn steht der Chef,
der Dirigent
der Einzige der Noten kennt.*

Ganz so schlimm ist es nicht, liebe Leserinnen und Leser, und davon können Sie sich überzeugen, wenn Sie das nächste Konzert des Gesangvereins Isselhorst besuchen, das am Sonntag, dem 4. November um 17 Uhr in der Festhalle Isselhorst stattfinden wird.

Seit Monaten bereits üben wir fleißig, um den Titel Herz, Schmerz, Happy End mit den entsprechenden Liedern zu füllen:

Nachdem die Herzen's Schöne aufgewacht ist, die Liebesnacht vorbei und die Fremden die Nacht erlebt haben, grüßt das Herz den Liebbling, der das Badewasser schlürfen möchte, und Donna Clara sucht sich am Abend 'was aus. Nach einem schweren Traum krähen die Hähne in der Früh, unten im Tale findet man den Surabaya Jonny, in einem kühlen Grunde lügen die Tränen nicht

und ein Great Pretender trifft Yesterday auf zwei Königskinder. Elisabeth hört ein Lied und ist wunderbar mit Lieb umfängen. Clementine, Jarmila, Tamerlan, Feinsliebchen und Bel ami sehen einem Wochenende mit Sonnenschein entgegen.

Mit etwas Musikkennntnis und Fantasie werden Sie die Titel erkannt haben, die vom Männcherchor und dem Gemischten Chor des Gesangvereins Isselhorst, dem

Frauenchor "Eine-Frau-für-jede-Tonart" aus Bielefeld sowie der Sopranistin Karin Kleyer und der Pianistin Eva Dworatzek, beide auch aus Bielefeld, interpretiert werden. Die Gesamtleitung liegt in den bewährten Händen unserer Chorleiterin Annegret Rey. Karten bekommen Sie im Vorverkauf bei Hillenkötter, bei den Chormitgliedern und natürlich an der Abendkasse. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Rodger Wiethoff

**MALERMEISTER
M. LANDWEHR**

*Ihr Malerbetrieb
in Isselhorst!*

**Wenn's irgendwo an Farbe fehlt,
abgeblättert die Verzierung –
eh' man sich alleine quält:
Landwehr übernimmt die Renovierung!**

**Texelweg 8 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel.: 0 52 41/6 86 88 · Fu.: 01 72/2 70 17 14**

Buchhandlung Schwarz an neuem Ort



Gisela Schwarz in ihrer
neuen Buchhandlung in Ummeln

Im Oktober 1998 eröffnete Gisela Schwarz eine Buchhandlung, nein, korrekter wäre es wohl zu sagen, "ihre" Buchhandlung, in Ummeln am Speksel.

Ein solcher Neustart beinhaltet naturgemäß immer eine große Portion Unsicherheit. Wie wird das Geschäft angenommen, wie wird es sich entwickeln? Diese Fragen beschäftigten auch Frau Schwarz in der Phase des Neustarts. Heute, drei Jahre später, kann sie darauf sehr präzise Antworten geben. "Die Buchhandlung

wurde vom ersten Tage an gut angenommen", sagte sie mir und ergänzte, "... also, mich hat das schon total überrascht, wie der Start verlief, aber auch wie die weitere Ent-

wicklung über die Jahre sich vollzog". Eine Eintagsfliege war die Idee, an dieser Stelle eine Buchhandlung zu führen also nicht, im Gegenteil, es lief so, daß dort in der letzten Zeit sprichwörtlich alles aus den Nähten platzte. Die logische Konsequenz lautete: Nach größeren räumlichen Möglichkeiten Ausschau zu halten, ohne den etablierten und bewährten Standort aufzugeben. Und, die wurden auch gefunden, an der Umlostraße. An der Kreuzung "Hotel zur Mühle" links abbiegen, wenn man aus Richtung GT kommt, und dann auf der rechten Seite hinter der Sparkassenfiliale. Am 2. Oktober wurde nun die "neue Buchhandlung" eröffnet. Die Ladenfläche hat sich verdreifacht und damit haben sich natürlich ganz andere Präsentations-

TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir bieten an:

- **SCHLAFZIMMER**
- **BAD**
- **WOHNRÄUME**
- **KÜCHEN**

CARSTEN LÜTGERT
VON LIEBIG STR.18c
33428 MARIENFELD
TEL 0 52 47 8 05 00
FAX 0 52 47 8 06 00

möglichkeiten und auch eine Erweiterung der Angebote aufgetan. Angesichts dieser Entwicklung fragte ich Gisela Schwarz, wie sie sich das erklärt. Sie versuchte es mir so zu beschreiben: Die Ummelner, aber auch die Kunden aus Isselhorst und den anderen Orten, hätten wohl im Laufe der Zeit einen Bezug zu dieser Buchhandlung gefunden. Die "Mutter des Erfolgs", so denke ich mal, liegt eher in dieser ungemein sympathisch- agilen Inhaberin, die mit soviel Engagement dort "den Laden schmeißt". Aus nicht wenigen Besuchen habe ich den Eindruck gewonnen, diese Buchhandlung hat einfach "Seele", stellt nicht so einen anonymen Kaufladen dar, sondern verbindet Literaturangebote in den Regalen mit dem Gefühl: hier bist du richtig. Das, was nicht da ist, wird bestellt und kann dann, in der Regel schon am nächsten Tag, abgeholt werden. Derjenige, der weiß was er möchte, kann selbstverständlich auch telefonisch seine Wünsche durchgeben und wird prompt bedient.

Mit dem neuen Buchladen eröffnen sich für Gisela Schwarz nun aber ganz andere Möglichkeiten. Und konkrete Vorstellungen hat sie auch schon. Zunächst einmal möchte sie das Angebot im Bereich Kinder- und Jugendbücher, Schulbedarf, aber auch im kunstgewerblichen Bereich, deutlich erweitern. Auch die Präsentation der Bücher wird durch die neuen räumlichen Möglichkeiten optimiert. Darüberhinaus schwebt Gisela Schwarz vor, z.B. in bestimmten Zeiträumen heimischen Künstlern die Möglichkeit zu eröffnen, ihre Werke vorzustellen, sei es Malerei, Fotografie oder ähnliches.

Zur Eröffnung der Buchhandlung am 2. 10. wurde schon ein Anfang gemacht mit Holzschnitztafeln des Bielefelder Künstlers Gilbert Bender. In Kooperation mit der

Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**

Wir sind umgezogen!

Umlostr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln
Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63

Galerie Bechauf wurde diese Ausstellung erst möglich, worauf die Inhaberin recht stolz ist. Mittlerweile hat Frau Schwarz eine Buchhändlerin eingestellt, um all den vielfältigen Anforderungen noch qualifiziert gerecht zu werden.

.. und noch eine Frage ging mir da durch den Kopf: Wieviel Ideen wird Frau Schwarz wohl am neuen Standort noch so entwickeln?

Karl Piepenbrock



Stubenhocker?

Aktiv sein, auch wenn das Wetter mal nicht mitspielt – kein Problem, denn den passenden Schuh für jede Witterung finden Sie in Ihrem Fachgeschäft.

Wir sorgen dafür, daß Wind und (Un-)Wetter Ihren Füßen nichts anhaben können.

Karmann

IHR SCHUH-EXPERTE MIT SERVICE-CENTER
Tel. 0 52 41 / 6 71 45 ISSELHORST
Bei uns finden Sie immer einen Parkplatz



Home & Design

*Schönes zum Wohnen und Schenken
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst*



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

Neu: Das Pellets-Heizsystem ***Zukunftssicheres Heizen für Privathaushalte*** ***CO²-neutrales Heizen – staatlich gefördert***

Das erstmals von Paradigma angebotene vollständig regenerative Heizsystem "Pelletti" erfüllt alle Eigenschaften, die man von einem modernen Heizsystem erwartet: Bequem wie eine Gas- oder Ölheizung. Sicher und umweltgerecht wie der nachwachsende Rohstoff Holz. Preisgünstig und preisstabil durch staatliche Förderung und Steuervergünstigung.

In Kombination mit einer Paradigma-Solaranlage steht jetzt Privathaushalten erstmals ein zukunftsweisendes und krisensiche-

*Thomas Dreinhöfner an der
Münsterlandstraße
mit seiner Pelletsanlage*



res Heizsystem zur Verfügung. Das Paradigma-Pellets-Heizsystem feuert mit dem nachwachsenden Rohstoff Holz.

Der Clou: Pellets, nur 6 mm dick und halb so lang wie ein Streichholz, werden im Heizsystem eingesetzt wie eine Flüssigkeit. Aus einem Lagerraum transportiert eine Förderschnecke die Pellets automatisch in den Brenner. Eine moderne Regeltechnik steuert Menge und Geschwindigkeit. Modernste Regeltechnik und der automatische Transport des Brennstoffs verbinden die gewünschte Bequemlichkeit beim Heizen mit

Wärme für jeden Anspruch

Ölbrennwertkessel

Superleiser Flüsterkessel
bringt Ihnen eine
Energie-Ersparnis bis zu **40%**.
GIERSCH - MultiJet

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH
Heizung & Sanitär
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 96 04 - 0
Internet: www.henrich-schroeder.de

Der neue **Polo**

Der neue Polo
und viele weitere
Attraktionen
erwarten Sie
und Ihre Familie!



(Beratung, Probefahrt und Verkauf nur innerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten)

Ein Leben ohne Kompromisse
Am 17./18. November bei uns!
Kommen Sie zur Herbstkirmes im Autohaus
Brinker und erleben Sie den neuen Polo!

www.autohaus-brinker.de

Autohaus  
BRINKER

Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: (0 52 41) 96 01-20

den Erfordernissen einer auf Umwelt und Zukunft gerichteten Heiztechnik.

Hergestellt wird der Brennstoff aus Resten der Sägeindustrie, wie Sägemehl und Hobelspänen, die ohne Zusatz chemischer Bindemittel und unter hohem Druck zu kleinen zylindrischen Brennstäben verarbeitet werden. Die Vorteile der Holz-Pellets liegen auf der Hand: Holz ist ein nachwachsender Brennstoff und damit von der Ökosteuer befreit. Da es sich um ein forstwirtschaftliches Produkt handelt, beträgt der Mehrwertsteueranteil nur 7 % statt 16 %. Die Kosten für den Brennstoff Pellets unterliegen somit weder der Preispolitik der Ölkonzerne

noch der Verteuerung durch Ökosteuer und andere Abgaben. Wer heute über den Neubau eines Hauses oder über eine Heizungsmodernisierung nachdenkt, sollte das Paradigma-Heizsystem Pelletti in seine Planung einbeziehen.

Das Heizen mit Holz-Pellets erfolgt schwefelfrei und CO² neutral: Beim Verbrennen von Holz wird nur soviel CO² frei, wie zuvor vom wachsenden Holz der Umwelt entzogen wurde. Damit kann dem Treibhauseffekt wirksam begegnet werden. Holzpellets sind gespeicherte Sonnenenergie.

Der Brennwert der Pellets lässt einen sparsamen Verbrauch und eine nahezu restlose Verbrennung

zu. Lediglich ein- bis dreimal pro Jahr wird der Aschebehälter geleert. Die Asche kann als hochwertiger Dünger genutzt werden.

Transport und Lieferung des Heizstoffes sind völlig unproblematisch und risikolos. Die Pellets werden in Tankwagen transportiert, wie man sie auch für Futtermittel einsetzt. Vor Ort werden sie mit einer Pumpe in den Pellets-Lagerraum geblasen. Erhältlich sind die Pellets ohne Einschränkungen im gesamten Bundesgebiet, z.B. in Bielefeld. Das schafft Arbeitsplätze in der Region. Der Rohstoff Holz liegt praktisch "vor der Tür" oder besser gesagt im Wald. Damit haben Holzpellets aus der Region eine sehr positive Ökobilanz. Umfängreiche Fördermöglichkeiten über das Land NRW bzw. die EU.

Die Firma Henrich Schröder - Heizung - Sanitär - hat in diesem Jahr bereits 6 Pellets-Anlagen, zum größten Teil mit Solar-Unterstützung, installiert. Gern kann sich jedermann vor Ort von der ausgereiften Technik überzeugen und sich von den Betreibern der Anlagen informieren lassen.

„Riester-Rente“ nicht warten, jetzt starten



LVM 
Versicherungen



Wer jetzt startet,
hat später mehr Rente.

www.riester-rente.de

Wir beraten und betreuen Sie gern:

**LVM-Versicherungsbüro
Fehlow – Thenhausen**

GT-Hollen · Telefon: 66 51 / GT-Kahlertr. 53 · Telefon: 3 49 88

Präsente

ob für private Zwecke
oder
für Ihre Geschäftsfreunde
Kunden oder Mitarbeiter.
Das richtige Geschenk
Für jeden Geschmack
finden Sie bei uns.

Ulis Weindepot

U. Schlüpmann
Laurentiusweg 5

33803 Steinhagen

Fon 05204/6985 Fax 05204/929273

Ganz oben!

Bei der Feuerwehr wird oft auf Leitern gestiegen. Das weiß jedes Kind. Klappleitern, Steckleitern, Bochleitern, Schiebleitern, alle so zwischen drei und 14 Metern Einsatzhöhe, das ist Alltag bei jeder Feuerwehr.

Wenn es mal höher sein soll, kommt die Drehleiter zum Einsatz. Hier sind schon dreißig Meter zu bewältigen, sofern man nicht im Korb nach oben gefahren wird. Der Aufstieg auf so ein Monstrum ist schon ganz schön schweißtreibend, denn dreißig Meter ist so viel wie 10 mal auf die Leiter zum Äpfelpflücken - aber an einem Stück. Gibt es da noch eine Steigerung? Ja, es gibt sie - und sogar im Kirchspiel Isselhorst in Niehorst! Das Windrad der „Niehorstwind“.

Am 30.07.2001 bestiegen wir in drei Kleingruppen den 85 Meter

hohen Mast dieses Giganten unter den Windrädern der zu den größten in Europa zählt. Der Rotor hat einen Durchmesser von 70 Metern und der Generator leistet 1800 kW.

Herr Johannes Kleinebecker, Sohn des Betreibers, empfing uns am Fuß des Mastes und erläuterte uns die dort untergebrachten Schalt- und Regelanlagen. Dann bekam jeder ein Sicherungsgeschirr angepaßt, das ähnlich wie bei Bergsteigern, vorne mit einem Karabinerhaken versehen ist. Dieser Haken wird in eine sog. Fallschutzschiene eingehängt, die an der Leiter montiert ist. Sollte man also beim aufsteigen abrutschen, hängt man im Sicherungsgeschirr und stürzt nicht ab. Und dann ging es aufwärts. Die ersten Schritte sind voller Elan und Tatkraft, kein Problem. Nach 20 Metern merke ich langsam daß es anstrengend wird. Die senkrechte und nicht geneigte Leiter zehrt an den Kräften.

„Nur mit den Beinen klettern, nicht mit den Armen hochziehen“ hatte uns Herr Kleinebecker entgegen den Ausbildungsrichtlinien der Feuerwehr empfohlen. Aber trotzdem - es ist nicht einfach.

30 Meter - eigentlich ist jetzt bei der Feuerwehr Schluß. Doch es geht weiter. Zwischendurch gibt es kleine „Ruhepodeste“ die aber mit ihrer 30 x 30 cm großen Standfläche kaum den Namen verdienen. Jetzt müssen es ungefähr 50 Meter sein. Unten kein Boden mehr zu sehen, oben kein Ende zu sehen.

Der Blick sucht Halt in dieser engen und nur spärlich erleuchteten Röhre und findet keinen Endpunkt. Der Schweiß läuft in Strömen. Draußen sind es bestimmt



Johannes Kleinebecker und Kim Ortmeier,
Foto: Rolf Ortmeier

noch fast dreißig Grad und hier drinnen in diesem Stahlrohr, das die ganzen letzten Tage in der prallen Sonne gestanden hat, noch einige Grad mehr - auch wenn Herr Kleinebecker sagt, daß er oben schon die Luke geöffnet hat und die Temperatur im Gegensatz zu seinem ersten Aufstieg (es ist jetzt sein dritter) erheblich gesunken ist. Nachdem ich mehrmals mit meinem „inneren Schweinehund“, der immer sagt „Du brauchst da gar nicht hoch!“, ein ernstes Wort geredet habe, ist es dann soweit. Wir sind fast ganz oben!

Die Kanzel in der der Generator untergebracht ist, ist relativ geräumig. Wir stehen heftig atmend direkt hinter den Wicklungen dieses großen Stromerzeugers. Durch eine Luke kann man senkrecht am Mast nach unten schauen.

Da laufen zwei Armeisen herum - ach nein, es sind Fritz und Rolf die nicht mit aufsteigen wollten! Aber es geht noch weiter. Die Kanzel kann oben geöffnet werden und man steht unmittelbar hinter dem sich langsam drehenden Rotor im Freien. Der Ausblick ist gigantisch!

Unter uns die Eselranch, im Osten Isselhorst, im Nordosten der Teutoburger Wald. Davor Steinhagen und im Norden Halle. Im Westen

GÄRTEN ZUM LEBEN

- Planung u. Ausführung
- Wege
- Sitzplätze u. Terrassen
- Mauern u. Treppen
- Gestaltung mit Pflanzen
- Garten- u. Badeteiche
- Dachgärten
- Beleuchtung

Information:

0 52 41 / 9 65 01-0

info@luetkemeyer.de

LÜTKEMEYER
GARTEN &
LANDSCHAFTSBAU

Harsewinkel und Herzebrock-Clarholz und im Süden Gütersloh.

Ich könnte stundenlang hier stehenbleiben und diese Kulisse im Schein der untergehenden Sonne betrachten und fotografieren.

Aber irgendwann kommt der Moment des Abstieges.

Im Gegensatz zum Aufstieg ist das nun kein Problem mehr. Zwar sind es auch wieder 85 Meter die bewältigt sein wollen aber immerhin mit Hilfe der Schwerkraft und nicht gegen sie.

Und so stehen wir kurze Zeit spä-

ter wieder auf Mutter Erde und trinken wie Verdurstende Flaschen weise Mineralwasser, um den Flüssigkeitsverlust wieder auszugleichen.

Für uns alle war es ein tolles Erlebnis, einmal so hoch über den heimischen Gefilden gestanden und die Landschaft fast wie aus einem Flugzeug oder aus einem Ballon gesehen zu haben.

Die Anstrengung des Aufstieges würden wir jederzeit wieder in Kauf nehmen, auch wenn es "dreißig mal auf die Leiter zum

Äpfelpflücken in einem Stück" bedeutet.

365 Tage im Jahr, 24 Stunden am Tag- wir sind immer für Sie da (Auch wenn wir manchmal ein wenig nach Höherem streben)



*Ihre Feuerwehr
Rüdiger Rokohl*

Niehorstwind
erbaut im Jahr 2008

Turm Höhe
Rufen: 112
Dienstort: 33334

Horst Martenvormfelde

Metallbau

Bauschlösserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

Die alte Hofstelle Heckewerth: Café Unner'n Äiken

Im "Isselhorster" wurde bereits über das neue "Bauerncafé" an der Niehorster Straße berichtet. Interessierte Besucher bleiben regelmäßig vor der Deelentür des Cafés stehen, um die darüber angebrachte Hofinschrift zu lesen. Dort steht:

"Ludwig Wellmann und Johanne Wellmann geb. Goldbecker haben dieses Haus durch Gottes Hülfe bauen lassen, aufgerichtet am 15. Mai 1906

Gott behüte dieses Haus und die da gehen ein und aus."

Obwohl dieses Gebäude erst vor rund einhundert Jahren errichtet wurde, ist die Hofstelle sehr viel älter und besteht etwa 500 Jahre. Eine Nachricht darüber kann man dem im Jahre 1535 aufgestellten Register des Brackweder Vogtes



Samson Hoberg entnehmen. Im Auftrage der ravenbergischen Landesverwaltung schrieb der Vogt die Höfe im Kirchspiel Isselhorst auf und die Abgaben, die davon dem Landesherren in Düsseldorf zustanden. Unter der Ru-

brik "alte Kötter" verzeichnete der Vogt den Hof und hob ihn damit ab von den "neuen Köttern", die erst um 1535 oder wenige Jahre früher angesiedelt wurden.

Vom Hof Wellmann, genannt "De Feyler" wurden die Höhe der

jährlichen Geldbeträge, die Sach- und die Dienstleistungen festgehalten. Unter anderem musste ein Schwein, "wan mast is veth anders mager", abgeliefert werden. Das bedeutete, wenn es im Jahr Eicheln genug gab, musste ein fettes, im anderen Fall ein mageres abgegeben werden.

1556 hieß der Hofbesitzer Joist zur Feilen, so verzeichnet das Urbar der Grafschaft Ravensberg die Hofstelle. Natürlich fragt sich der Leser, was der Name Feyler oder zur Feilen zu bedeuten hat. Die überlieferte Bezeichnung für die Fluren im Hofbereich lauten in plattdeutscher Sprache "upper Feile", landläufig und auch von Pfarrer Wiehage in seine Schriften zur Heimatkunde Isselhorsts gedeutet als "im Felde und auf dem Felde".

Diese Erklärung könnte zutreffen, denn die Hofstelle Wellmann lag 1535 außerhalb des Dorfes Isselhorst, die meisten alten Hofstellen drängten sich dicht bei einander im Bereich der heutigen Steinhagener Straße.

Die Deutung des Namens "Feyler" mit Hilfe etymologischer Wörterbücher erweist sich als schwierig, da sich eine eindeutige Zuordnung des Namens nicht anbietet.

Die Anhöhe, auf der das heutige Gebäude liegt, wurde erst 1906 mit Sand aufgeföhren, um für das Haus einen trockenen Keller bauen zu können.

1556 gehörten Haus und Hof und die ganze Familie dem ravenbergischen Landesherrn. Bei dem Ackerland wurden bereits damals Flurnamen genannt, die bis heute benutzt werden: Brake, Füchtenkamp, Nige Kamp (heute: Im Nigen). Ein weiterer Flurname, aus späterer Zeit überliefert, lautet Pfingsthof. Pfarrer Wiehage meinte, von dort haben man zu Pfingsten Birkenzweige geholt zum Schmuck der Häuser und der Kirche. Ob das zutrifft, muss offen bleiben.

Am heutigen Pferdestall findet sich ein Balken mit einer bemerkenswerten Inschrift:

ANNO · 1706 · DEN · 14 · IU-
LIUS · IOHAN · CKRISTIA ·
KRAM · UND · ANA · ILSA-
BEIN · WELMAN · M · E · S

Ob der Balken vom ehemaligen Haupthaus oder einem Kotten stammt, ist nicht sicher. Der Hofname hieß auch damals schon Wellmann. Natürlich wäre es möglich, dass Johann Christian Kramme auf den Hof geheiratet und später den Namen Wellmann angenommen hat, andererseits könnte eine Tochter der Hofbesitzer auch mit ihrem Ehemann im Kotten auf dem Hof gewohnt haben.

1949 übernahm Franz Heckewerth, der Enkel von Ludwig Wellmann den Hof von seinem Großvater. Seither heißen die Hofbesitzer Heckewerth.

Die Familie Heckewerth stammt aus Hollen. Von dort kommt auch ein weiterer Balken, der im Café an der Deelenwand aufgehängt wurde.

"1854 Heinrich Christopf Heckewerth und Catharine Magretha Heckewerth, geb. Stodiek", lautet die Inschrift. Mit der Geschichte des Hofes Wellmann-

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pfl**egen,
Sie **g**enießen
Ihren **G**arten!

Tel. 0 52 41 / 6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **P**flegepartner
rund ums **H**aus

Heckewerth hat der Balken keine Verbindung, er gehört zur Familiengeschichte.

Die Familien- und Hofgeschichte ist mit dieser Beschreibung jedoch keineswegs abgeschlossen. Sie muss durch Nachforschungen ergänzt oder gegebenenfalls verändert werden. Die Besucher des Cafés erhalten aber so einen kleinen Einblick in die Vergangenheit.

Renate Plöger

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **b**este, was
Ihrem **G**arten
passieren kann!

Tel. 0 52 41 / 6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **P**flegepartner
rund ums **H**aus

Elektro
Brewel

LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

BERTOLD DREWEL
Elektromeister

In den Braken 64
33334 Gütersloh-Isselhorst
TELEFON: 0 52 41-6 83 35
FAX: 68 74 49
Mobil: 01 72-5 20 28 80

W. HALLMANN GmbH

Dachdeckermeister

Sämtliche Ziegel-, Flachdach-, Schiefer-,
Fassadenarbeiten, Kaminverkleidungen,
Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Tel. (0 52 09) 65 41

Quedlinburg - ein Weltkulturerbe!

Am 25. und 26 August 2001 unternahm der Heimatverein das erste Mal eine Zweitagestour, und zwar in die neuen Bundesländer, nach Quedlinburg und Gernrode.

27 Heimatfreunde trafen sich um 7 Uhr auf dem Kirchplatz, pünktlich ging's los über Paderborn, Bad Driburg, Höxter, Bad Gandersheim, Braunlage, Blankenburg, Quedlinburg. Gut Mittag bezogen wir unser Quartier. Das Hotel "Am Brühl" war wunderbar. Um 2 Uhr begann die erste Führung, Thema: Auf den Spuren Otto I. Schwerpunkte waren hier die Wipertikirche, der Burgberg mit Blick zum Schloß und der Dom und Domplatz mit dem schönen Blick auf die Altstadt. Der Dom ist heute nur ganz spärlich ausgestattet, er wurde im

Jahre 1935 zur 1000-Jahrfeier von den Nationalsozialisten als Wehstätte umfunktioniert. Nach einer kleinen Besinnung fanden wir uns um 6 Uhr im Theophano zum Abendessen ein. Das Haus ist nach der Frau Otto II. benannt. In einem wunderschönen Gewölberaum war für uns gedeckt. Dieser Raum war noch vor 10 Jahren Vorrats- und Kohlenkeller. Am Theophano wurden wir um 20.30 Uhr vom Nachtwächter abgeholt. Mit einer Sturmlaterne zog er mit uns durch die Altstadt und erzählte alte und neue Begebenheiten.

Den herrlichen Sommerabend ließen wir dann noch draußen im schönen Innenhof unseres Hotels ausklingen. Die für Sonntag geplante Rathausführung wurde leider abgesagt.

Um 9.30 Uhr verließen wir Quedlinburg und fuhren nach Gernrode, 10 km südlich. Um 1/2 11 Uhr nahmen wir am Gottesdienst in der Stiftskirche teil. Es war ein Erlebnis, in dem 1000-jährigen Dom Wort und Musik hören zu können. Die Stiftskirche ist das best erhaltene romanische Gebäude



...gestalten ...drucken ...versenden



**VOGLER
DRUCK**

Telefon: 052 01/2029
Telefax: 052 01/29 90

ISDN: 052 01/84 93 53
E-mail: voglerdruck@aol.com

Kaiserstraße 10
33790 Halle Westfalen

Blumen als
Geschenk?

Ideen...
bei uns!



**LÜTKEMEYER
FLORISTIK**

**GISELA
KERKER**

Steinhagener Str. 13
33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 68 77 55

nördlich der Alpen. Nach dem Gottesdienst gab es für uns Isselhorster eine eindrucksvolle Kirchenführung. Besonders schön präsentiert sich die Südseite des Gebäudes in der herrlichen Gliederung mit dem Kreuzgang. Nach einem kräftigen Mittagessen "Im Bären" mußten wir die Heimreise antreten. In Bad Harzburg machten wir noch eine kleine Kaffeepause und waren dann um 20.00 Uhr wieder am Isselhorster Kirchplatz.

Wilfried Hanneforth

Finkenherd

Die sauerwürstliche Stelle
zu dem Nachbarn zum Beispiel
die deutsche Biergärung
anpflanzen soll soll
© 2000

MEIBRINK GMBH
BAU- UND MÖBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

Bestattungen

Gütersloh-Hollen
Münsterlandstr. 54
Telefon: (05241) 96 50 80

Echt stark!

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

Elektro Schwake

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
 - 33334 Gütersloh
 - Werkstatt: Niehorst,
 - Hovestrang 182
- Telefon (0 52 41) 2 71 01
Telefax (0 52 41) 2 71 09
Internet: www.elektro-schwake.de

Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

Zum 18. Mal in Isselhorst!

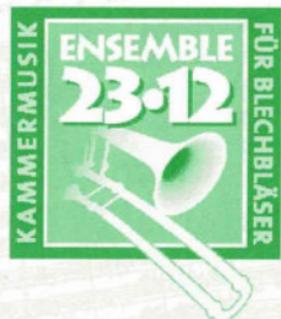
Das traditionelle Blechbläserkonzert am 23.12. in der Isselhorster Kirche findet natürlich auch dieses Jahr statt.

Unser Ensemble probt und freut sich schon sehr auf diesen, für alle Mitwirkenden so einzigartigen Vorweihnachtsabend. Der überwältigende Andrang der Zuhörer – vor allem im letzten Jahr – hat uns sehr gefreut, obwohl es natürlich schade ist, wenn viele Konzertbesucher trotz frühen Erscheinens keinen Sitzplatz bekommen oder gar wieder nach Hause gehen müssen.

Um dem vorzubeugen, werden wir dieses Jahr drei (!) Konzerte anbieten:

- am 19.12. in der Eckardskirche zu Eckhardsheim
- am 21.12. in der Abdinghofkirche Paderborn und natürlich
- am 23.12. in Isselhorst.

Beginn ist jeweils um 20.00 Uhr. Wir möchten damit jedem Konzertinteressenten die Chance auf ungetrübten, weil sitzenden Musikgenuss geben, um dieser schönen und außergewöhnlichen Tradition den ihr entsprechenden Rahmen zu ermöglichen.



Außerdem sei noch ein Hinweis auf unsere letztes Jahr eingespielte CD "Closer to Clothier" erlaubt:

Sie kann für DM 30,- bei Helmut Koch, Haller Str. 228, 33334 Gütersloh, 0 52 41 / 62 05, völlig weihnachtsstressfrei erworben werden.

Wir finden, dies ist ein schönes - nicht nur weihnachtliches - Geschenk für Privatpersonen oder Geschäftsinhaber, die ihren Freunden oder guten Kunden ein typisches Stück Isselhorst schenken wollen. Die CD ist zum größten Teil aus den Kollekten des 23.12. finanziert worden!

Bis bald
Ihr Ensemble 23-12

Herzlich willkommen
zur Adventsreise
durch die Gärtnerei Krull

Advents- ausstellung

Sonntag 18.11.01 10-18 Uhr
Sonntag 25.11.01 10-18 Uhr

Ihr Reisegepäck:
Adventsfloristik in großer Auswahl,
Weihnachtssterne nur in bester Qualität

Krull

wohnen
und leben
mit Pflanzen

Haller Str. 150 · Gütersloh-Isselhorst · Tel. 0 52 41 / 6 77 52

Tierpension für Hunde und Katzen am Holtkämper See

Urlaub auf dem Bauernhof
für Ihren Vierbeiner



liebevolle – individuelle
Betreuung von Expertenhand

Hermann Niedergassel • Holtkampstraße 6
33649 Bielefeld 14 • Telefon 0 52 41 - 65 55

Superzins 6,90 %

Ihr neuer Corsa Edition Blue

- Klimaanlage
- Stereo-CD-Radio CDR 2005
- Unilackierung
- SitzhöhenEinstellung Fahrerseite
- Nagelneu Modelljahr 2002
- Reifen 175/65/R 14
- Frachtkosten inkl.
- ABS
- Full-Size-Front- und -Seitenairbags
- Servolenkung, elektr.
- voll verzinkte Karosserie



Der neue CORSA EDITION BLUE.

Mit dem 1.0-12V-ECOTEC-Motor mit 43 kW (58 PS), 3-türig

Jetzt tauschen,
es lohnt sich! DM

19.990,-

Nur solange der Vorrat reicht

AUTOHAUS **75 Jahre**
KNEMEYER ^M/_B/_H Marienstraße 18, Gütersloh
Tel. (05241) 9038-0, Fax 9038-99
www.opel-knemeyer.de

OPEL

Der **Isselhorster**

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.
Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr. Tel 68 82 70
Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg
Auflage: 3.4000, Druck: Vogler Druck, Halle/Westf.

Für unverlangt eingesandte Texte, Bilder und Vorlagen wird keine Haftung übernommen. Der Herausgeber behält sich vor, Manuskripte aus Platzgründen zu kürzen. Bei fehlerhaften Anzeigen wird max. der Anzeigenpreis erstattet.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS
erscheint am 29.11.2001!

Redaktions-/Anzeigenschluß:

9.11.2001

D sein
Dietlind Hellweg

Hallerstr. 376
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 68 74 86 Fax 0 52 41 / 68 88 44

Eins ist jetzt sicher . . .

Nur mit privater Zusatzvorsorge können Sie sich Ihre Wünsche auch im Alter erfüllen. Fonds? Versicherungen? Sparpläne? Welches Konzept nach der Rentenreform für Sie das richtige ist, erfahren Sie bei uns.

Von Menschen...
...für Menschen



Volksbank
Gütersloh eG